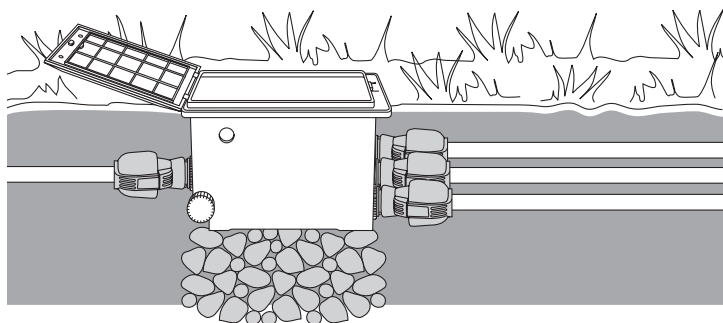

V1 Art. 1254

V3 Art. 1257

FR Mode d'emploi
Bloc-vanne

IT Istruzioni per l'uso
Pozzetto per valvole

ES Instrucciones de empleo
Caja de válvulas

PT Manual de instruções
Boxe de válvulas

PL Instrukcja obsługi
Skrzynki na zawory

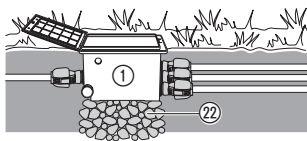
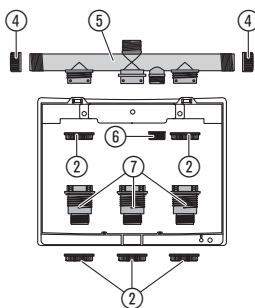
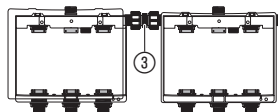
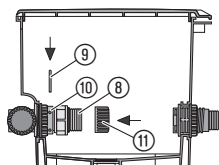
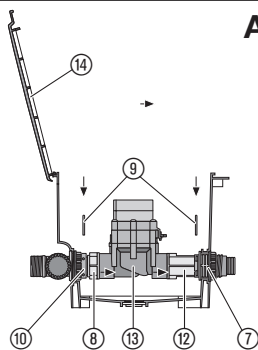
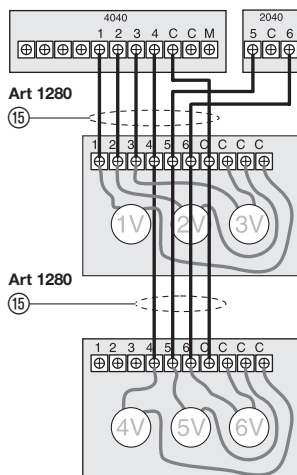
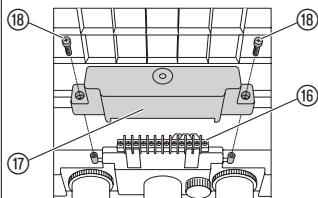
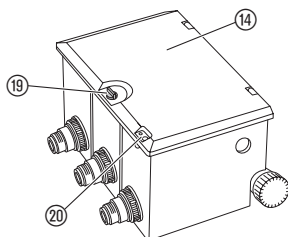
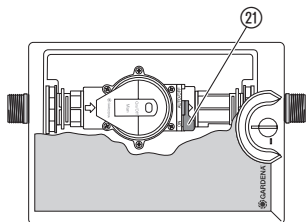
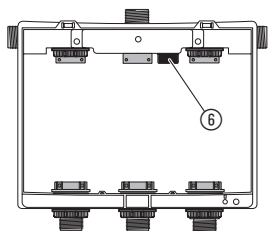
HU Használati utasítás
Szelepdoboz

CS Návod k obsluze
Box na ventily

SK Návod na obsluhu
Box na ventily

RU Инструкция по эксплуатации
Вентильная коробка

DE Betriebsanleitung
Ventilbox

A1**A2****A3****A4****A5****A6****A7****A8****O1****S1**

GARDENA Skrzynka na zawór automatyczny V1/ GARDENA Skrzynka na zawory automatyczne V3

1. BEZPIECZEŃSTWO	20
2. MONTAŻ	21
3. OBSŁUGA	22
4. PRZECHOWYWANIE	22
5. USUWANIE USTEREK	22
6. DANE TECHNICZNE	23
7. AKCESORIA	23
8. SERWIS/GWARANCJA	23

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.



Ze względu na bezpieczeństwo dzieci do 16. roku życia oraz osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi, nie mogą obsługiwać tego produktu. Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub umysłowych mogą używać produktu pod warunkiem, że są nadzorowane przez kompetentną osobę lub zostały przez nią odpowiednio pouczone. Należy nadzorować dzieci, aby zapewnić, że nie będą bawić się produktem. Nie wolno używać

produktu, jeśli użytkownik jest zmęczony, chory, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem:

Skrzynki na zawory GARDENA przeznaczone są do podziemnego zamontowania zaworów automatycznych GARDENA.

Technika sterowania zaworami automatycznymi:

Dostępne są następujące rodzaje sterowania:

Zawór automatyczny, art. 1251 (9 V):

- Bezpośrednie programowanie zaworu za pomocą **programatora, art. 1242**, szczególnie nadającego się do zdecentralizowanych instalacji nawadniających z **elementem sterującym, art. 1250**.

Zawór automatyczny, art. 1278 (24 V)*:

- Sterowanie maksymalnie 12 zaworami automatycznymi połączonymi za pomocą **kabla przyłączeniowego, art. 1280** ze sterownikiem nawadniania **4040, art. 1276 / modułem dwukanałowym 2040, art. 1277**.

* dostępny tylko w wybranych sklepach.

Stosowanie się do zaleceń załączonej przez producenta instrukcji obsługi jest warunkiem prawidłowej eksploatacji urządzenia.

1. BEZPIECZEŃSTWO

WAŻNE!

Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

Zimowanie:



→ Należy przestrzegać wskazówek umieszczonych w skrzynce na zawory.



→ Zabezpieczenie przed mrozem – patrz 4. PRZECHOWYWANIE Przerwa w używaniu/Zimowanie.

→ Należy przestrzegać zawartych w instrukcji obsługi wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Podczas pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

2. MONTAŻ

Zastosowanie filtra centralnego:



UWAGA!

Ogólnie zaleca się, w celu ochrony układu przed zabrudzeniem, zamontowanie filtra centralnego GARDENA, art. 1506/1510. W przypadku zanieczyszczonej wody musi być zamontowany odpowiedni filtr przed skrzynką na zawory.

Ogólna wskazówka dotycząca montażu:

→ Przed przystąpieniem do montażu należy natłuścić dowolnym smarem wszystkie o-ringi i metalowe zatyczki mocujące! Na każdą ze stron rury teleskopowej ⑧/⑩ nałożyć o-ring.

Instalowanie skrzynki na zawory [rys. A1]:

1. Pod skrzynką na zawory ① ułożyć warstwę żwiru gruboziarnistego ② o rozmiarach ok. 20 cm x 30 cm x 10 cm (V1) / 30 cm x 35 cm x 10 cm (V3).
Pozwoli to na zagwarantowanie prawidłowego drenażu skrzynki.
2. Górną krawędź skrzynki na zawory należy zamontować równo z powierzchnią ziemi.
Unikniemy dzięki temu uszkodzeń podczas koszenia trawy.

Podczas instalowania skrzynki na zawór automatyczny pokrywa musi być zawsze zamknięta. Ziemia wokół skrzynki powinna być tylko delikatnie ubita, aby ścianki skrzynki nie były zbyt mocno przyciśnięte i pokrywa pozwalała się swobodnie zamykać. Jednocześnie podczas ubijania gleby należy chronić ścianki skrzynki od wewnątrz używając wpyrznika.

Do skrzynki na zawory należy podłączyć rury montażowe [rys. A2]:

Tylko dla skrzynki na zawory V3:

Rozdzielacz ⑤ posiada 3 wejścia. Dzięki temu można wygodniej podłączyć skrzynkę na zawory.

1. Na wejścia, które nie są używane należy przykręcić nakrętki zamykające ④.
2. Rozdzielacz ⑤ należy wsunąć od zewnątrz do skrzynki na zawory i za pomocą dwóch nakrętek ② przykręcić od wewnątrz.
3. Nakręcić korek ⑥ na króciec odprowadzający rozdzielacza ⑤.

Dla skrzynki na zawory V1 i V3:

→ Przyłącza ⑦ należy wsunąć od środka do skrzynki na zawory i za pomocą nakrętek ② przykręcić od zewnętrznej strony.

GARDENA rura montażowa 25 mm, art. 2700/2701 i 32 mm, art. 2704/2705 mogą być podłączone za pomocą złączki GARDENA 25 mm, art. 2762 i 32 mm, art. 2768.

V3: Wzajemne połączenie 2 skrzynek na zawory V3 [rys. A3]:

Poprzez złączkę 1"x1", art. 2758-00.900.01, można połączyć ze sobą 2 skrzynki na zawory V3.

→ Wkręcić złączkę 1"x1" ③ na otwarte wyjścia rozdzielacza obydwu skrzynek na zawory V3.

V3: Zamykanie otwartego wyjścia rozdzielacza [rys. A4]:

Jeśli w skrzynce na zawory V3 zamontowane są tylko 2 zawory, należy zamknąć korkiem otwarte wyjście rozdzielacza.

1. Krótką rurę teleskopową ⑧ należy wsunąć w otwarte wyjście rozdzielacza.
2. Zatyczkę mocującą ⑨ wetknąć w otwory ⑩ wyjścia rozdzielacza.
Krótką rurą teleskopową ⑧ zostanie mocno zaryglowana.
3. Na krótką rurę teleskopową ⑧ przykręcić nakrętkę zamykającą ⑩.

Zamontowanie zaworu automatycznego 9 V/24 V (art. 1251/1278) [rys. A5]:



UWAGA!

Uwaga na kierunek przepływu!

→ Podczas montażu zaworu automatycznego ⑬ należy uważać na kierunek przepływu (strzałka).

1. Długą rurę teleskopową ⑫ należy wsunąć całkowicie w przyłączy ⑦.
2. Krótką rurę teleskopową ⑧ należy wkręcić w zawór ⑬ od strony wejściowej.
Strzałki na zaworze automatycznym informują o kierunku przepływu.
3. Zawór automatyczny z krótką rurą teleskopową ⑧ należy wsunąć w wyjście rozdzielacza ⑩.
4. Długą rurę teleskopową ⑫ wkręcić w zawór ⑬ od strony wyjściowej.
5. Zatyczki mocujące ⑨ należy włożyć w wyjścia rozdzielacza ⑩ i przyłącza ⑦.
Rury teleskopowe ⑧/⑩ zostaną mocno zaryglowane.

Gdy pokrywa ⑭ jest otwarta kierunek przepływu w zaworze automatycznym ⑬ można określić na podstawie zaznaczonych strzałek.

Zawór automatyczny 24 V (art. 1278) połączyć za pomocą kabli [rys. A6/A7]:

Aż do 12 zaworów automatycznych, art. 1278 (24 V) może zostać połączonych poprzez kabel przyłączeniowy, art. 1280 ze sterownikiem nawadniania 4040, art. 1276 w kombinacji z modulem dwukanałowym 2040, art. 1277.

1. Kabel przyłączeniowy ⑮ należy wprowadzić z boku skrzynki na zawory V3 i zgodnie z wyjściami ze sterownika nawadniania (patrz kolor przewodu) przykręcić do listwy podłączeniowej ⑯.

- Przewód każdego z zaworów wkręcić w przyłącze **C**.
- Drugi przewód każdego z zaworów wkręcić odpowiednio w przyłącze **1 – 6**.
- Gdy użyte są 2 skrzynki na zawory **V3**, zawory z drugiej skrzynki należy podłączyć do pierwszej za pomocą kabla przyłączeniowego.
- Przesunąć pokrywę ochronną (17) nad listwę podłączeniową (16) i mocno dokręcić za pomocą dwóch śrub (18).

Sposób przyłączenia **zaworu automatycznego, art. 1251 (9V)** do elementu sterującego, art. 1250 opisany jest w instrukcji obsługi **programatora, art. 1242**.

Blokowanie pokrywy [rys. A8]:

→ Przekręcenie dźwigni zamknięcia (16) o 90° blokuje pokrywę (14). Dzięki temu pokrywa jest chroniona podczas koszenia trawy.

W celu zabezpieczenia przed kradzieżą pokrywa (14) może zostać zamknięta.

→ Należy zamknąć (za pomocą np. małej kłódki) pokrywającą się z sobą otwory (20) skrzynki na zawory i otwory pokrywy

– lub –

ewentualnie zabezpieczyć przed kradzieżą pokrywę (14) za pomocą wkręta do blach (4,2 x 19 mm).

3. OBSŁUGA

Sterowanie zaworem [rys. O1]:

Sterowanie w pełni automatyczne:

→ Dźwignię (21) ustawić na „**AUTO/OFF**”.

Przepływ wody systemu nawadniającego sterowany jest za pomocą programu (przez element sterujący/ odbiornik radiowy lub sterownik nawadniania).

Automatycznie otwarty zawór nie może zostać zamknięty ręcznie.

Sterowanie ręczne:

→ Dźwignię (21) ustawić na „**ON**”.

Ciągły i niezależny od zaprogramowania przepływ wody.

4. PRZECHOWYWANIE

Przerwa w użytkowaniu/Zimowanie [rys. O1/S1]:



Aby uniknąć uszkodzenia zaworu automatycznego i całego systemu nawadniania, należy przed rozpoczęciem sezonu zimowego poczynić następujące kroki:

- Zakręcić kran i odłączyć wąż łączący kran i **puszkę przyłączeniową GARDENA art. 1594/2795**. *Pozwala to na swobodny przepływ powietrza.*
- W przypadku bezpośredniego przyłączenia systemu nawadniania do domowej sieci wodociągowej należy zamknąć dopływ wody i odkręcić kran odwadniający w instalacji domowej.
- Dźwignię (21) wszystkich zaworów ustawić w pozycji „**ON**”.

4. Opróżnienie zaworu automatycznego/skrzynki z zaworami. Istnieje kilka możliwości:

- Układ przedmuchać sprężonym powietrzem.
- Wymontować wszystkie zawory i zabezpieczyć przed mrozem.

– W przypadku skrzynki na zawory V3 odkręcić korek z króćca odwadniającego (6) Jeśli rury montażowe wychodzą ze skrzynki na zawory V3 np. do zraszacza wynurzalnego GARDENA poprzez zawór odwadniający, który nie jest zamontowany poniżej zaworów automatycznych, to zawory automatyczne mogą pozostać zamontowane w skrzynce na zawory.

- Wyjąć baterie z elementu sterującego/odbiornika radiowego.
- Zablokować pokrywę skrzynki (patrz punkt 2. MONTAŻ, *Blokowanie pokrywy*).

Utylizacja:

(zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE)

Produktu nie wolno utylizować razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.





WAŻNE!

Produkt należy utylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

5. USUWANIE USTEREK

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Zawór automatyczny nie otwiera się, brak przepływu wody	Sterownik nawadniania/element sterujący nieprawidłowo połączony z zaworem automatycznym. Przerwany dopływ wody.	→ Sterownik nawadniania/element sterujący połączyć prawidłowo z zaworem automatycznym. → Otworzyć dopływ wody.

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Zawór automatyczny nie zamyka się, ciągły przepływ wody	Zawór automatyczny zamontowany odwrotnie od kierunku przepływu wody.	→ Zawór automatyczny przekręcić w skrzynce (zwrócić uwagę na kierunek przepływu).
	Dźwignia  na pozycji „ON”.	→ Dźwignię  ustawić na „AUTO/OFF”.
	Element sterujący zdjęty podczas nawadniania.	→ Założyć element sterujący i wyłączyć urządzenie poprzez element sterujący.



WSKAZÓWKA: w przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli GARDENA.

6. DANE TECHNICZNE

Zawór automatyczny	Jednostka	Wartość
Ciśnienie robocze	bar	od 0,5 do 12
Medium		czysta, słodka woda
Maksymalna temperatura medium	°C	40

7. AKCESORIA

Sterowanie

GARDENA Czujnik wilgotności	art. 1188
GARDENA Elektroniczny czujnik deszczowy	art. 1189
GARDENA Kabel przedłużający dla czujnika wilgotności i czujnika deszczowego	art. 1186
GARDENA Kabel przyłączeniowy	art. 1280
GARDENA Końcówka kablowa	art. 1282

Filtr

GARDENA Filtr centralny	art. 1506/1510
-------------------------	----------------

8. SERWIS/GWARANCJA

Serwis:

Prosimy skorzystać z adresu zamieszczonego na odwrotnej stronie.

Gwarancja:

W przypadku reklamacji klient nie zostanie obciążony żadnymi opłatami za świadczone usługi.

GARDENA Manufacturing GmbH udziela 2-letniej gwarancji na produkt (od daty zakupu), pod warunkiem że jest on wykorzystywany tylko do celów prywatnych. Niniejsza gwarancja producenta nie obejmuje używanych produktów nabytych na rynku wtórnym. Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie istotne usterki produktu, które można uznać za spowodowane przez wady materiałowe lub produkcyjne. Gwarancja jest realizowana poprzez dostarczenie w pełni funkcjonalnego produktu zamiennego lub naprawę wadliwego produktu wysłanego nam nieodpłatnie przez klienta; zastrzegamy sobie prawo do wyboru jednej z dwóch powyższych opcji. Aby klient mógł skorzystać z tej usługi, muszą być spełnione poniższe warunki:

- Produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem określonym w zaleceniach zamieszczonych w instrukcji obsługi.
- Nie były podejmowane próby naprawy produktu przez nabywcę ani osobę trzecią.
- W trakcie eksploatacji stosowano tylko oryginalne części zamienne i części zużywające się GARDENA.

Normalne zużycie części i komponentów, zmiany w wyglądzie, a także części zużywające się i materiały eksploatacyjne nie są objęte gwarancją.

Niniejsza gwarancja producenta nie ma wpływu na rozszczenia gwarancyjne wobec dealera/sprzedawcy.

W przypadku jakichkolwiek problemów z produktem prosimy o kontakt z naszym działem serwisu. W przypadku reklamacji w trybie gwarancji prosimy o przesłanie uszkodzonego produktu wraz z kopią dowodu zakupu i opisem usterki opłaconą przesyłką pocztową na podany na odwrotnej stronie adres działu serwisu firmy GARDENA.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

